

Porównanie tłumaczeń Psalmów 41:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz wesprzesz mnie ze względu na mą prawość* I postawisz mnie przed sobą na wieki. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz wesprzesz mnie przez wzgląd na mą prawość I postawisz mnie przed sobą na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławiony JAHWE, Bóg Izraela, od wieków aż na wieki. Amen, amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ty w niewinności mojej wesprzesz mię i postawisz mię przed obliczem twojem na wieki. Błogosławiony Pan, Bóg Izraelski, od wieku aż na wieki. Amen, Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A mnieś dla niewinności przyjął i utwierdziłeś mię przed oblicznością twoją na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Ty mnie podtrzymasz przez wzgląd na mą prawość i umieścisz na wieki przed Twoim obliczem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wesprzesz mnie dla nienaganności mojej I postawisz mnie przed sobą na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zaś mnie wesprzesz dzięki mojej prawości i na wieki postawisz przed swoim obliczem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przygarnąłeś mnie, bo jestem niewinny, na zawsze mnie umocniłeś przed Twym obliczem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty mnie wspomóżesz dla niewinności mojej i pozwolisz mi zawsze trwać przed Twym obliczem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mnie, z powodu mej niewinności wspierasz oraz stawiasz przed Sobą na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg Izraela, od czasu niezmiernego aż po czas niezmierny. Amen i amen.

¹⁾ <x>230 7:9</x>; <x>230 25:21</x>; <x>230 26:1</x>